

# Quand' eu ben meto femença

- letto 149 volte

## Collazione

v.1	B V	Quand?eu ben meto femença Quand?eu ben <b>neco</b> femença
v.2	B V	en qual vos vei?e vos vi en qual vos vei?e vos vi
v.3	B V	des que vos eu conhoçi, des que vos eu conhoçi,
v.4	B V	Deus, que non mente, mi mença, Deus, que non mente, mi <b>mençan</b> ,
v.5	B V	senhor, se oi?eu sey ben senhor, se oi?eu sey ben
v.6	B V	que semelh?o voss?en ren. que semelh?o voss? <b>eu</b> ren.
v.7	B V	Quand?eu a beldade vossa Quand?eu a beldade vossa
v.8	B V	veio, que mi por meu mal, veio, que <b>vi</b> por meu mal,
v.9	B V	Deus, que a coitados val, Deus, que a coytados val,
v.10	B V	a min nunca valer possa, a mjn nunca valer possa,
v.11	B V	senhor, se oi?eu sey ben senhor, se oi?eu sey ben

v.12	B V	... .. ... ..
v.13	B V	E quen o assy non ten E quen o assy non ten
v.14	B V	non vos vio ou non á sén. non vos vyo ou non á sén.

- letto 92 volte

## Tradizione manoscritta

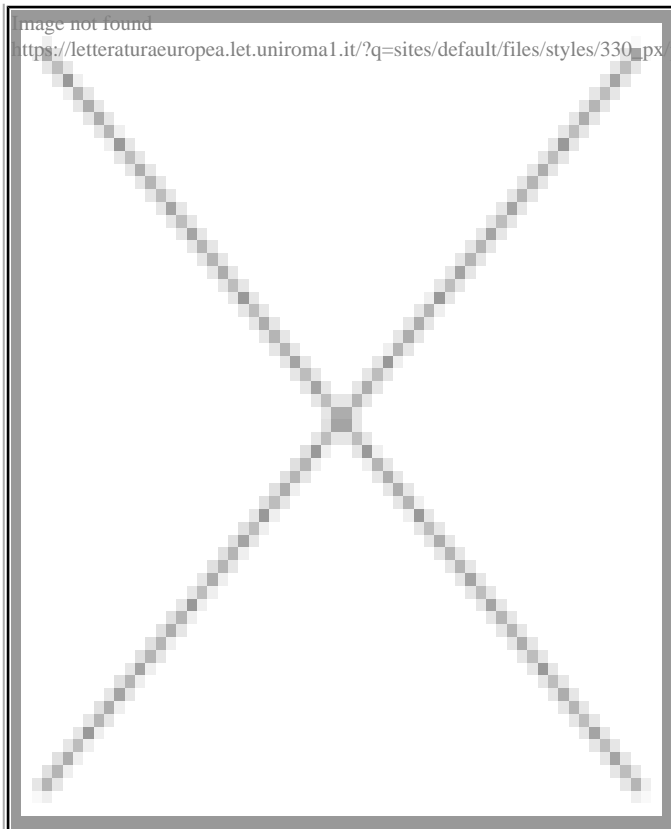
- letto 87 volte

## CANZONIERE B

- letto 76 volte

## Edizione diplomatica

---



**Quandeu be(n) meto femença.**  
 En qual u(os) ueie u(os) ui  
 Desq(ue)u(os) eu conhoçi  
 De(us) q(ue) no(n) mente mi me(n)ça  
 Senhor se oieu sey be(n)  
 Que semelhouossen ren.

---

**Qua(n)deu a beldade uossa**  
 Ueio q(ue) mi p(or) meu. mal.  
 D(eu)s q(ue) acoitad(os) ual.  
 A mi(n) nu(n)ca ualer possa  
 Senhor se oieu sey be(n)

---

**E q(ue)no assy non Ten.**  
 No(n) u(os) uio ou no(n) a se(n)

- letto 58 volte

## Edizione diplomatico-interpretativa

	I
<b>Quandeu be(n) meto femença.</b> En qual u(os) ueie u(os) ui Desq(ue)u(os) eu conhoçi De(us) q(ue) no(n) mente mi me(n)ça Senhor se oieu sey be(n) Que semelhouossen ren.	Quand?eu ben meto femença en qual vos vei?e vos vi des que vos eu conhoçi, Deus, que non mente, mi mença, senhor, se oi?eu sey ben que semelh?o voss?en ren.
	II
<b>Qua(n)deu a beldade uossa</b> Ueio q(ue) mi p(or) meu. mal. D(eu)s q(ue) acoitad(os) ual. A mi(n) nu(n)ca ualer possa Senhor se oieu sey be(n)	Quand?eu a beldade vossa veio, que mi por meu mal, Deus, que a coitados val, a min nunca valer possa, senhor, se oi?eu sey ben ... ..
	III
<b>E q(ue)no assy non Ten.</b> No(n) u(os) uio ou no(n) a se(n)	E quen o assy non ten non vos vio ou non á sén.

- letto 59 volte

## **Riproduzione fotografica**

Image not found

[https://letteraturaeuropea.let.uniroma1.it/?q=sites/default/files/styles/661/public/B\\_548.jpg&itok=ot7O0175](https://letteraturaeuropea.let.uniroma1.it/?q=sites/default/files/styles/661/public/B_548.jpg&itok=ot7O0175)




- letto 59 volte

# CANZONIERE V

- letto 84 volte

## Edizione diplomatica

	Quandeu ben meco femença en qual u(os) ueie u(os) ui desq(ue)u(os) eu conhoçi de(us) que no(n) mente mi mença(n) senhor se oieu sey be(n) que semelho uosseu ren
	Quandeu abel dade uossa ueio q(ue) ui p(or) meu mal d(eu)s q(ue) a coytad(os) ual amj(n) nu(n)ca ualer possa senhor se oieu sey be(n)
	E q(ue)no assy no(n) ten no(n) u(os) uyo ou no(n) a sen

- letto 58 volte

## Edizione diplomatico-interpretativa

	I
Quandeu ben meco femença en qual u(os) ueie u(os) ui desq(ue)u(os) eu conhoçi de(us) que no(n) mente mi mença(n) senhor se oieu sey be(n) que semelho uosseu ren	Quand?eu ben meco femença en qual vos vei?e vos vi des que vos eu conhoçi, Deus, que non mente, mi mençan, senhor, se oi?eu sey ben que semelh?o voss?eu ren.
	II

<p>Quandeu abel dade uossa  ueio q(ue) ui p(or) meu mal  d(eu)s q(ue) a coytad(os) ual  amj(n) nu(n)ca ualer possa  senhor se oieu sey be(n)</p>	<p>Quand?eu a beldade vossa  veio, que vi por meu mal,  Deus, que a coytados val,  a mjn nunca valer possa,  senhor, se oi?eu sey ben  ... ..</p>
	III
<p>E q(ue)no assy no(n) ten  no(n) u(os) uyo ou no(n) a sen</p>	<p>E quen o assy non ten  non vos vyo ou non á sén.</p>

- letto 61 volte

## Riproduzione fotografica

Image not found

[https://letteraturaeuropea.let.uniroma1.it/?q=sites/default/files/styles/661/public/V\\_151.jpg&itok=NvMZCI-](https://letteraturaeuropea.let.uniroma1.it/?q=sites/default/files/styles/661/public/V_151.jpg&itok=NvMZCI-)



- letto 82 volte



**Source URL:** <https://letteraturaeuropea.let.uniroma1.it/?q=laboratorio/quand-eu-ben-meto-femen%C3%A7a>